

سُورَةُ الزُّكْرِ

43. AZ ZOKHROF

(L'ornement)

(Sourate mecquoise - 89 versets, 7 sections)

SECTION 1:

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux,
le Très Miséricordieux.

1. Ha Mime.

2. Par le Livre clair !

3. Nous en avons fait un Coran arabe afin
que vous raisonnez.

4. Il est auprès de Nous dans la Mère
du Livre, sublime et rempli de sagesse.

5. Allons-Nous vous dispenser du
Rappel parce que vous êtes un peuple
pervers ?

6. Que de prophètes Nous avons envoyé
aux anciens !

7. Et pas un prophète n'est venu à eux
sans qu'ils le tournent en dérision.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدٌ

وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ

عند التقدير

إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

وَأَنَّهُ فِي أُمِّ الْكِتَابِ لَدَيْنَا عَلَى حَكِيمٌ

أَفَضْرِبُ عَنْكُمْ الذِّكْرَ صَاحًا أَنْ كُنْتُمْ قَوْمًا

مُسرِفِينَ

وَكَمْ أَرْسَلْنَا مِنْ نَبِيِّ فِي الْأَوَّلِينَ

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ نَبِيٍّ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ

4. Il est auprès de Nous dans la Mère du Livre, sublime et rempli de sagesse : le Coran (ainsi que tous les textes sacrés révélés) étaient conservés auprès d'Allah ﷻ et furent révélés par fragments au fur et à mesure que l'occasion se présentait lors des missions des différents prophètes.

5. Allons-Nous vous dispenser du Rappel parce que vous êtes un peuple pervers : nul doute qu'un Livre destiné à être révélé à l'humanité le sera intégralement et ce indépendamment de l'opposition des Arabes idolâtres.

8. Puis Nous avons anéanti des hommes plus redoutables qu'eux. Et l'exemple des Anciens a passé.

9. Et si tu leur demandes : « Qui a créé les cieux et la terre ? ». Ils diront très certainement : « Le Tout Puissant, l'Omniscient les a créés ».

10. Celui Qui vous a donné la terre pour berceau et y a tracé des chemins pour vous afin que vous soyez guidés.

11. Et Qui fait descendre du ciel avec mesure une eau grâce à laquelle Nous rendons la vie à une terre morte. Ainsi vous serez ressuscités.

12. C'est Lui Qui a créé les couples dans leur totalité et a fait pour vous des vaisseaux et des bestiaux que vous chevauchez

13. et sur lesquels vous vous tenez assis afin que vous vous rappeliez les bienfaits de votre Seigneur et pour que vous disiez : « Gloire à Celui Qui nous a soumis tout cela alors que nous n'étions pas capables de les dominer.

14. C'est certes vers notre Seigneur que se fera notre retour ».

فَاَهْلَكْنَا أَشَدَّ مِنْهُمْ بَطْشًا وَمَضَى مَثَلُ
الْأَوَّلِينَ ۝۸

وَلَيْنِ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ
لَيَقُولَنَّ خَلَقَهُنَّ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ ۝۹

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا وَجَعَلَ لَكُمْ
فِيهَا سُبُلًا لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ۝۱۰

وَالَّذِي نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً يُقَدِّرُ فَأَنْشَرْنَا بِهِ
بَلَدَةً مَيِّتًا كَذَلِكَ تُخْرَجُونَ ۝۱۱

وَالَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا وَجَعَلَ لَكُمْ مِنْ
الْفُلْكِ وَالْأَنْعَامِ مَا تَرْكَبُونَ ۝۱۲

لِيَسْتَوِيَ عَلَى ظُهُورِهِمْ ثُمَرٌ تَذْكُرُوا نِعْمَةَ رَبِّكُمْ
إِذَا اسْتَوَيْتُمْ عَلَيْهِ وَتَقُولُوا سُبْحَانَ الَّذِي سَخَّرْنَا

هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ ۝۱۳

وَأَنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ ۝۱۴

10. Note : ce verset ouvre une piste de réflexion sur cette caractéristique remarquable, dont il est fait peu de cas, de la Terre en cela qu'elle offre de vastes régions et des plaines qui permettent de parcourir sa surface. Les mers et les rivières sont navigables, les montagnes présentent des cols et des défilés et les déserts ne sont pas aussi étendus rendant ainsi possibles leur traversée ou leur contournement. L'éparpillement et le brassage de l'humanité ainsi que l'essor du commerce outre le sentiment de vivre sur une Terre unique et unifiée d'un point de vue écologique n'auraient pu aboutir sans facilité de mouvements.

12. Note : Allah جَلَّ جَلَلُهُ a pourvu naturellement les hommes de bêtes de somme et rendu possible le développement de moyens de transport mécaniques tels que l'avion.

15. Et ils firent de Ses serviteurs une partie de Lui-même. L'homme est vraiment ingrat.

وَجَعَلُوا لَهُ مِنْ عِبَادِهِ جُزْءًا إِنَّ الْإِنْسَانَ لَكَفُورٌ
مُبِينٌ ١٥

SECTION 2:

16. Ou bien se serait-il attribué des filles parmi ce qu'Il a créé alors qu'Il aurait préféré des fils pour vous ?

أَمْ اتَّخَذَ مِمَّا يَخْلُقُ بَنَاتٍ وَأَصْفَكُمْ بِالْبَنِينَ ١٦

17. Et quand on annonce à l'un d'entre eux la naissance de ce qu'il attribue au Miséricordieux, son visage s'assombrit, il suffoque.

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُمْ بِمَا ضَرَبَ لِلرَّحْمَنِ مَثَلًا
ظَلَّ وَجْهُهُ مُسَوِّدًا وَهُوَ كَاظِمٌ ١٧

18. Quoi ! Cet être élevé au milieu des parures et incapable de discussion ?

أَوْ مَن يُنَشَّؤُا فِي الْحِلْيَةِ وَهُوَ فِي الْخِصَامِ غَيْرُ
مُبِينٍ ١٨

19. Et ils font des anges, les serviteurs du Tout Miséricordieux, des femelles. Ont-ils été témoins de leur création ? Leur témoignage est consigné par écrit et ils seront interrogés.

وَجَعَلُوا الْمَلَائِكَةَ الَّذِينَ هُمْ عِبَادُ الرَّحْمَنِ
إِنَاثًا أَشْهَدُوا خَلَقَهُمْ سَتُكْتَبُ شَهَادَتُهُمْ
وَيُسْأَلُونَ ١٩

20. Et ils disent : « Si le Miséricordieux l'avait voulu, nous ne les aurions pas adorés ». Ils n'en ont aucune connaissance, ils ne se livrent qu'à des conjectures ».

وَقَالُوا لَوْ شَاءَ الرَّحْمَنُ مَا عَبَدْنَاهُمْ مَا لَهُمْ
بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ٢٠

14. Note : le Saint Prophète ﷺ ne manquait jamais de réciter cette invocation chaque fois qu'il montait un animal. Et les croyants suivent son exemple lorsqu'ils embarquent à bord d'un véhicule ou d'un moyen de transport à plus forte raison à l'heure actuelle en considération de ce que des machines puissantes et rapides telles les voitures et les avions mettent davantage la vie en danger par rapport au fait de chevaucher un animal.

17. Et quand on annonce à l'un d'entre eux ... il suffoque : parmi les communautés tribales et traditionnelles, les Arabes païens, notamment, détestaient la naissance de filles. Voir commentaires à la sourate 37 : 151-155.

18. Quoi ! Cet être élevé au milieu des parures et incapable de discussion ? : en règle générale, les femmes grandissent au sein d'un milieu de parures et ne sont pas en mesure de s'exprimer clairement lors de discussions. Une société tribale, qui portait aux nues la hardiesse et les héros guerriers, méprisait la douce et paisible existence (selon leur perception) de leurs femmes. Aussi ce verset est-il une indication claire de leur conception dégénérée d'Allah جل جلاله consistant à Lui attribuer une

21. Ou bien leur avons-Nous donné avant celui-ci (le Coran) un Livre auquel ils s'attachent ?

22. Non car ils disent : « Nous avons trouvé nos ancêtres suivant une religion et nous nous guidons d'après leurs traces ».

23. Et c'est ainsi que Nous n'avons envoyé avant toi d'avertisseur à une cité sans que ses gens aisés ne disent : « Nous avons trouvé nos ancêtres suivant une religion et nous marchons sur leurs traces ».

24. Il dit : « Et si je vous apportais une direction meilleure que celle que vous avez trouvée chez vos ancêtres ? ». Ils dirent : « Nous ne croyons pas au message avec lequel vous avez été envoyés ».

25. Nous nous sommes donc vengés d'eux. Considère donc quelle fut la fin de ceux qui criaient au mensonge.

26. Et quand Abraham dit à son père et à son peuple : « Je désavoue ce que vous adorez

27. à l'exception de Celui Qui m'a créé car c'est Lui Qui me guidera ».

أَمْ آتَيْنَاهُمْ كِتَابًا مِّن قَبْلِهِ فَهُمْ بِهِ مُسْتَمْسِكُونَ ﴿٣١﴾

بَلْ قَالُوا إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَىٰ
آثَرِهِمْ مُّهُتَدُونَ ﴿٣٢﴾

وَكَذَٰلِكَ مَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي قَرْيَةٍ مِّن
نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتْرَفُوهَا إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَىٰ
أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَىٰ آثَرِهِمْ مُّقْتَدُونَ ﴿٣٣﴾

قُلْ أَوَلَوْ جِئْتُكُمْ بِأَهْدَىٰ مِمَّا وَجَدْتُمْ عَلَيْهِ
آبَاءَكُمْ قَالُوا إِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿٣٤﴾

فَاَتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَنظَرَكَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ
الْمُكْذِبِينَ ﴿٣٥﴾

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ إِنَّنِي بَرَاءٌ مِّمَّا
تَعْبُدُونَ ﴿٣٦﴾

إِلَّا الَّذِي فَطَرَنِي فَإِنَّهُ سَيَهْدِينِ ﴿٣٧﴾

SECTION 3:

descendance qu'ils regardaient comme le sexe inférieur.

20. Et ils disent : « Si le Miséricordieux l'avait voulu ... des conjectures » : cet argument est fondé sur un faux principe. Allah ﷻ ne contraint pas Ses serviteurs à adopter la foi ou l'incrédulité mais les laisse plutôt suivre la voie qu'ils choisissent selon leur libre arbitre.

21. Ou bien leur avons-Nous donné avant celui-ci (le Coran) un Livre auquel ils s'attachent : aucune preuve raisonnable ou manuscrite vient appuyer leurs croyances erronées.

23. « Nous avons trouvé nos ancêtres suivant une religion et nous marchons sur leurs traces » : force est de constater qu'une adhésion aveugle et irréfléchie a causé la ruine de nombreux peuples avant eux. La Religion, selon l'image faussée qu'ils en avaient, représentait plus une obligation sociale qu'un salut de l'âme.

28. Et Il a perpétué cette parole parmi ses descendants. Peut-être reviendront-ils ?

وَجَعَلَهَا كَلِمَةً بَاقِيَةً فِي عَقِبِهِ لَعَلَّهُمْ
يَرْجِعُونَ ﴿٢٨﴾

29. Mais à ces gens ainsi qu'à leurs pères, J'ai accordé une jouissance jusqu'à ce que vienne à eux la Vérité et un Messager explicite.

بَلْ مَتَّعْتُ هَؤُلَاءِ وَآبَاءَهُمْ حَتَّىٰ جَاءَهُمُ الْحَقُّ
وَرَسُولٌ مُّبِينٌ ﴿٢٩﴾

30. Et quand la Vérité leur vint, ils dirent : « C'est de la magie et nous n'y croyons pas ».

وَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ وَإِنَّا بِهِ
كَافِرُونَ ﴿٣٠﴾

31. Et ils dirent : « Si seulement on avait fait descendre ce Coran sur un personnage important de l'une des deux cités ».

وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ هَذَا الْقُرْآنُ عَلَىٰ رَجُلٍ مِّنَ
الْقَرْيَتَيْنِ عَظِيمٍ ﴿٣١﴾

32. Est-ce eux qui dispensent la miséricorde de ton Seigneur ? C'est Nous Qui avons réparti leur subsistance dans la vie de ce monde et Qui avons élevé quelque peu certains d'entre eux au-dessus des autres afin que les uns prennent les autres à leur service. La miséricorde de ton Seigneur est meilleure que ce qu'ils amassent.

أَهُمْ يَقْسِمُونَ رَحْمَتَ رَبِّكَ نَحْنُ قَسَمْنَا بَيْنَهُمْ
مَعِيشَتَهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَرَفَعْنَا بَعْضَهُمْ
فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِّيَتَّخِذَ بَعْضُهُم بَعْضًا
سُخْرِيًّا وَرَحْمَتُ رَبِّكَ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ ﴿٣٢﴾

28. Il a perpétué cette parole chez ses descendants. Peut-être reviendront-ils ... : Ibrahim/Abraham عَلَيْهِ السَّلَام a laissé la foi véritable (i.e. la doctrine de l'Unité d'Allah جَلَّ جَلَالُهُ) à ses descendants tout en les exhortant à y adhérer et à la préserver en vue des générations futures de sorte qu'ils y reviennent même après avoir été dans l'erreur.

31. Et ils dirent : « Si seulement on avait fait descendre ce Coran sur un personnage important de l'une des deux cités » : à l'instar de toute société profane, les Qoraïches étaient séduits par les biens ainsi que le standing. Tout autre critère de supériorité leur était étranger tant il est vrai qu'à leurs yeux, la condition d'orphelin pauvre du prophète de la nouvelle religion plutôt que d'un personnage éminent de La Mecque et de Taïf constituait un raisonnement puissant.

32 (a). C'est Nous Qui avons réparti leur subsistance ... et Qui avons élevé quelque peu certains d'entre eux au-dessus des autres afin que les uns prennent les autres à leur service : tous les hommes sont créés avec des aptitudes variées et dotés de destinées différentes. La loi d'Allah جَلَّ جَلَالُهُ implique que chaque individu joue dans la vie présente le rôle qui lui est confié si bien que certains prévalent contre les autres et apparemment plus favorisés que d'autres. Encore faut-il noter

33. Et si les hommes ne devaient pas constituer une seule communauté, Nous aurions pourvu les maisons de ceux qui ne croient pas au Miséricordieux de terrasses d'argent avec des escaliers pour y monter

34. et Nous aurions placé dans leurs maisons des portes, des lits de repos sur lesquels ils s'accouderaient

35. ainsi que des ornements. Mais tout cela n'est que jouissance éphémère de la vie d'ici-bas alors que l'Au-delà auprès de ton Seigneur appartient à ceux qui sont pieux.

SECTION 4:

36. Et quiconque s'aveugle du Rappel du Tout Miséricordieux, Nous lui assignons un démon qui devient son compagnon inséparable.

37. Et ils se détournent du droit chemin et ils se croient dans la bonne direction.

وَلَوْلَا أَنْ يَكُونَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً لَّجَعَلْنَا لِمَنْ يَكْفُرُ بِالرَّحْمَنِ لِبُيُوتِهِمْ سُقْفًا مِّنْ فِضَّةٍ وَمَعَارِجَ عَلَيْهَا يَظْهَرُونَ ﴿٣٣﴾

وَلِبُيُوتِهِمْ أَبْوَابٌ وَسُرُرٌ عَلَيْهَا يَتَكَبَّرُونَ ﴿٣٤﴾

وَزُخْرَفًا وَإِنْ كُلُّ ذَلِكَ لَمَّا مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۚ وَالْآخِرَةُ عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٣٥﴾

وَمَنْ يَعْشُ عَنْ ذِكْرِ الرَّحْمَنِ نُقَيِّضْ لَهُ شَيْطَانًا فَهُوَ لَهُ قَرِينٌ ﴿٣٦﴾

وَأَنَّهُمْ لِيَصُدُّوا عَنْ السَّبِيلِ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ مُّهْتَدُونَ ﴿٣٧﴾

que la prospérité et le rang proviennent de la grâce et du décret divins sans pour autant constituer un critère de faveur divine.

32 (b). La miséricorde de ton Seigneur est meilleure que ce qu'ils amassent : on peut déclarer sans ambages que la prophétie et la proximité d'Allah ﷻ sont sans comparaison quant à leur valeur avec le faux éclat de la réputation en ce monde.

33, 35. Nous aurions pourvu les maisons de ceux qui ne croient pas au Miséricordieux de terrasses d'argent ... Et l'Au-delà auprès de ton Seigneur appartient à ceux qui sont pieux : les richesses de cette vie terrestre ne valent rien aux yeux d'Allah ﷻ. S'Il avait voulu, Il aurait nanti les incrédules de richesses illimitées de sorte que leurs maisons eussent été en or et en argent. Il va sans dire que cela aurait attiré les hommes vers l'incrédulité. Aussi Allah ﷻ, dans Sa Sagesse infinie, accorde-t-Il aux croyants comme aux incroyants les biens de ce monde. Toutefois, seuls les serviteurs vertueux hériteront des bienfaits de l'Au-delà.

36. Nous lui assignons un démon qui devient son compagnon inséparable : conséquemment à son choix délibéré pour la voie de l'erreur.

37. Et ils se détournent du droit chemin et ils se croient dans la bonne direction : au fur et à mesure que l'incrédulité croît et prend racine en lui, l'homme se fait une idée de la vie qui justifie à ses yeux et devant autrui sa façon de penser et d'agir. Son démon lui présente ses préoccupations mondaines sous le meilleur angle possible et lui instille des raisons convaincantes pour le détourner de sa piété et de la

38. Lorsque que cet homme vient à Nous, il dit : « Hélas ! Si seulement il y avait entre toi et moi la distance qui sépare l'Est et l'Ouest ». Quel détestable compagnon !

39. Il ne vous sera pas utile ce Jour-là puisque vous avez été injustes et vous partagerez le même châtimement en ce Jour.

40. Est-ce toi qui fait entendre le sourd ou qui guide l'aveugle et celui qui est manifestement égaré ?

41. Soit que Nous t'enlevions et alors Nous Nous vengerons d'eux.

42. Ou bien que Nous te montrions ce que Nous leur avons promis. Nous avons sur eux un pouvoir certain.

43. Tient-toi donc fermement à ce qui t'a été révélé car tu es sur une voie droite.

44. Ceci est en vérité un Rappel pour toi et ton peuple. Vous serez interrogés à son sujet.

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَنَا قَالَ يَلَيْتَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ
بُعْدَ الْمَشْرِقَيْنِ فَبِئْسَ الْقَرِينُ ﴿٣٨﴾

وَلَنْ يَنْفَعَكُمُ الْيَوْمَ إِذْ ظَلَمْتُمْ أَنْتُمْ فِي الْعَذَابِ
مُشْتَرِكُونَ ﴿٣٩﴾

أَفَأَنْتَ تَسْمِعُ الصُّمَّ وَتَهْدِي الْعُمْى وَمَنْ كَانَ
فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٤٠﴾

فَأَمَّا نَذْهَبَنَّ بِكَ فَإِنَّا مِنْهُمْ مُنْتَقِمُونَ ﴿٤١﴾

أَوْ نُرِيَنَّكَ الَّذِي وَعَدْنَاهُمْ فَإِنَّا عَلَيْهِمْ مُّقْتَدِرُونَ ﴿٤٢﴾

فَاسْتَمْسِكْ بِالَّذِي أُوحِيَ إِلَيْكَ إِنَّكَ عَلَىٰ صِرَاطٍ
مُسْتَقِيمٍ ﴿٤٣﴾

وَأِنَّهُ لَذِكْرٌ لَّكَ وَلِقَوْمِكَ وَسَوْفَ تُسْأَلُونَ ﴿٤٤﴾

bonne direction.

39. Puisque vous avez été injustes et vous partagerez le même châtimement en ce Jour : le sentiment que les autres subissent le même sort n'atténuera en rien leur propre tourment.

40, 42. Est-ce toi qui fait entendre le sourd ... Nous avons sur eux un pouvoir certain : il est ici rappelé au Prophète ﷺ à titre de consolation que sa responsabilité consiste uniquement à communiquer le message aux hommes et qu'il ne doit point s'inquiéter outre mesure des chefs de file endurcis de l'incrédulité. Leur refus de la Vérité ne vient pas d'une négligence de sa part dans sa mission mais c'est à eux que la faute est imputable vu que leur opposition délibérée et tenace à la Vérité les a rendus spirituellement aveugles et sourds.

52, 53. « Ne suis-je pas meilleur ... ou des anges ne l'accompagnent-ils pas ? » : à l'instar des idolâtres de La Mecque, Pharaon expose, d'après ses critères matérialistes, ses objections d'ordre

45. Et demande à ceux de Nos Messagers que Nous avons envoyés avant toi si Nous avons établi qu'ils devaient adorer une autre divinité que le Tout Miséricordieux ?

وَسْأَلْ مَنْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رُسُلِنَا
أَجَعَلْنَا مِنْ دُونِ الرَّحْمَنِ إِلَهًا يُعْبَدُونَ ﴿٤٥﴾

SECTION 5:

46. Nous avons certes envoyé Moïse avec Nos signes à Pharaon et à ses conseillers. Il dit : « Je suis un Messager du Seigneur des mondes ».

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ
فَقَالَ إِنِّي رَسُولُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٦﴾

47. Mais quand il vint à eux avec Nos signes, ils s'en moquèrent.

فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِآيَاتِنَا إِذَا هُمْ مِنْهَا يَضْحَكُونَ ﴿٤٧﴾

48. Chaque signe que Nous leur montrions était plus grand que le précédent. Et Nous les avons saisis par le châtement, peut-être reviendront-ils.

وَمَا نُرِيهِمْ مِنْ آيَةٍ إِلَّا هِيَ أَكْبَرُ مِنْ أُخْتِهَا زَوَّ
أَخَذْنَاهُمْ بِالْعَذَابِ لَأَعْلَاهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٤٨﴾

49. Et ils dirent : « Ô magicien ! Implore pour nous ton Seigneur au nom de l'alliance qu'Il a conclue avec toi. Nous serons bien guidés ».

وَقَالُوا يَا أَيُّهَا الشَّجِرَادُغُ لَنَا رَبُّكَ بِمَا عَهِدَ
عِنْدَكَ إِنَّا لَمُهْتَدُونَ ﴿٤٩﴾

50. Mais lorsque Nous avons écarté d'eux le châtement, ils ont violé leurs serments.

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ الْعَذَابَ إِذَا هُمْ يَنْكُتُونَ ﴿٥٠﴾

51. Et Pharaon fit une proclamation à son peuple en disant : « Ô mon peuple ! Le royaume d'Egypte ne m'appartient-il pas avec les fleuves qui coulent à mes pieds ? Ne voyez-vous pas ?

وَنَادَىٰ فِرْعَوْنُ فِي قَوْمِهِ قَالَ يُقَوْمُ الْيَسَّىٰ لِي
مُلْكٌ مِصْرَ وَهَذِهِ الْأَنْهَارُ تَجْرِي مِنْ تَحْتِي
أَفَلَا تَبْصُرُونَ ﴿٥١﴾

52. Ne suis-je pas meilleur que ce misérable qui est incapable de s'exprimer correctement ?

أَمْ أَنَا خَيْرٌ مِنْ هَٰذَا الَّذِي هُوَ مِثْلُ لَوْلَا يَكَادِبِينَ ﴿٥٢﴾

53. Pourquoi ne lui a-t-on pas lancé des bracelet d'or ou des anges ne l'accompagnent-ils pas ? ».

فَلَوْلَا الْفِي عَلَيْهِ أَسُورَةٌ مِّنْ ذَهَبٍ أَوْ جَاءَ مَعَهُ
الْمَلَائِكَةُ مُقْتَرِنِينَ ﴿٥٣﴾

matériel à Moussa عليه السلام en dénonçant la misère de ce dernier issu d'une race d'esclaves comparé au seigneur et maître de l'Egypte et son trouble d'élocution et en questionnant l'absence de signes

54. Ainsi cherchait-il à égarer son peuple et celui-ci lui obéit. Ils étaient des gens pervers.

فَاسْتَخَفَّ قَوْمَهُ فَطَاعُوهُ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿٥٤﴾

55. Puis quand ils Nous eurent irrité, Nous Nous sommes vengés d'eux et Nous les avons tous noyés.

فَلَمَّا أَسَفُونَا انتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥٥﴾

56. Et Nous en avons fait un antécédent et un exemple pour la postérité.

فَجَعَلْنَاهُمْ سَلَفًا وَمَثَلًا لِّلْآخِرِينَ ﴿٥٦﴾

SECTION 6:

57. Et quand on cite l'exemple du fils de Marie, ton peuple s'en détourne.

وَلَمَّا ضُرِبَ ابْنُ مَرْيَمَ مَثَلًا إِذَا قَوْمُكَ مِنْهُ يَصِدُّونَ ﴿٥٧﴾

58. Ils disent : « Nos dieux ne sont-ils pas meilleurs que lui ? ». Ils ne te proposent cet exemple que par polémique. Ce sont des amateurs de dispute.

وَقَالُوا آلَ الْهَيْثُنَا خَيْرٌ أَمْ هُوَ مَا ضَرَبُوهُ لَكَ إِلَّا جَدَلًا بَلْ هُمْ قَوْمٌ خَصِمُونَ ﴿٥٨﴾

59. Il (Jésus) n'était qu'un serviteur auquel Nous avons accordé Notre grâce et Nous l'avons proposé en exemple aux Enfants d'Israël.

إِنَّ هُوَ إِلَّا عِبْدٌ أَنْعَمْنَا عَلَيْهِ وَجَعَلْنَاهُ مَثَلًا لِّبَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿٥٩﴾

extraordinaires tels que des ornements en or venus des cieux ou la présence d'anges pour l'assister. En somme, Pharaon allègue qu'avant de se risquer à le défier, Moussa عليه السلام devrait détenir l'équivalent de ce que lui, Pharaon, possède de puissance et de biens de ce monde.

57, 58. Et quand on cite l'exemple du fils de Marie, ton peuple s'en détourne. Ils disent : « Nos dieux ne sont-ils pas meilleurs que lui ? ». Ils ne te proposent cet exemple que par polémique. Ce sont des amateurs de dispute : toutes les fois qu'il était fait mention de 'Issa/Jésus عليه السلام dans le Coran, les Arabes idolâtres s'exclamaient comme s'ils avaient marqué un point décisif contre l'Islam : « Comment 'Issa عليه السلام peut-il être supérieur à nos dieux alors qu'il fait aussi l'objet d'adoration en dehors d'Allah جل جلاله ? Ne sera-t-il pas précipité en Enfer en compagnie des faux dieux compte tenu de l'avertissement du Coran : vous serez, vous et ce que vous adorez en dehors d'Allah, le combustible de la Géhenne (21 : 98) ». L'assertion s'avérait tout à fait absurde vu que l'avertissement coranique vise expressément les faux dieux qui s'accommodent d'être adorés sans interdire à leurs dévots de les diviniser. Ils étaient à vrai dire une bande de querelleurs, friands de controverses pour le plaisir. Le Coran nie catégoriquement la divinité de 'Issa عليه السلام et le met sur le banc des accusateurs condamnant avec véhémence l'idolâtrie sous toutes ses formes.

60. Et si Nous l'avions voulu, Nous aurions fait de vous des anges qui vous remplaceraient sur la terre : dans l'optique où 'Issa عليه السلام est adoré simplement en raison de sa naissance miraculeuse, qu'il suffise de dire qu'Allah جل جلاله est à même de produire des miracles d'autant plus remarquables. Cette naissance ne signe en aucun cas la divinité de 'Issa عليه السلام mais constitue un signe de l'omnipotence

60. Et si Nous l'avions voulu, Nous aurions fait de vous des anges qui vous remplaceraient sur la terre.

61. Il est un signe de l'Heure. N'en doutez point et suivez-moi. Voilà un chemin droit.

62. Que le Diable ne vous détourne pas. Il est votre ennemi déclaré.

63. Quand Jésus est venu avec des preuves manifestes, il dit : « Je suis venu à vous avec la Sagesse et pour vous expliquer certains de vos sujets de désaccord. Craignez Allah et obéissez-moi.

64. Allah est en vérité mon Seigneur et votre Seigneur. Adorez-Le. Voilà un chemin droit ».

65. Mais les factions divergèrent entre elles. Malheur aux injustes à cause du châtiment d'un Jour douloureux !

66. Attendent-ils que l'Heure leur vienne à l'improviste alors qu'ils n'en ont pas conscience ?

وَلَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَا مِنْكُمْ مَلَائِكَةً فِي الْأَرْضِ
يَخْلُقُونَ ⑩

وَإِنَّهُ لَعِلْمٌ لِّلسَّاعَةِ فَلَا تَمْتَرُنَّ بِهَا وَاتَّبِعُونِ
هَٰذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيمٌ ⑪

وَلَا يَصُدُّكُمْ الشَّيْطَانُ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ⑫
وَلَمَّا جَاءَ عِيسَىٰ بِالْبَيِّنَاتِ قَالَ قَدْ جِئْتُكُمْ
بِالْحِكْمَةِ وَلِأُبَيِّنَ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي تَخْتَلَفُونَ
فِيهِ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ⑬

إِنَّ اللَّهَ هُوَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَٰذَا صِرَاطٌ
مُّسْتَقِيمٌ ⑭

فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ
ظَلَمُوا مِنْ عَذَابِ يَوْمِ الْيَوْمِ ⑮

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً وَ
هُمْ لَا يَشْعُرُونَ ⑯

d'Allah جَلَّ جَلَالُهُ pour les hommes en général et en particulier pour les Bani Israël qui n'auraient pas autrement cru en sa prophétie.

61. Il est un signe de l'Heure : 'Issa عَلَيْهِ السَّلَامُ est mentionné dans les hadiths et la littérature comme augurant l'Heure. Ce verset est aussi censé signifier que par le fait de ressusciter les morts par l'ordre d'Allah جَلَّ جَلَالُهُ, 'Issa عَلَيْهِ السَّلَامُ ne laisse ainsi aucun doute quant à la Résurrection.

77. Ô Malik : Malik est le nom du gardien de l'Enfer.

86. Et ceux qu'ils invoquent en dehors de Lui n'ont aucun pouvoir d'intercession, à l'exception de ceux qui témoignent de la Vérité en pleine connaissance de cause : c'est-à-dire qu'il sera accordé

67. Les amis, ce Jour-là, deviendront ennemis les uns des autres à l'exception de ceux qui sont pieux.

الْأَخِلَاءُ يَوْمَئِذٍ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ إِلَّا
الْمُتَّقِينَ ﴿٧٤﴾

SECTION 7:

68. « Ô Mes serviteurs ! N'ayez aucune crainte aujourd'hui, vous ne serez point affligés.

لِعِبَادٍ لَّا خَوْفٌ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ وَلَا أَنْتُمْ تَحْزَنُونَ ﴿٧٥﴾

69. Ceux qui croient en Nos signes et se soumettent :

الَّذِينَ آمَنُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا مُسْلِمِينَ ﴿٧٦﴾

70. « Entrez dans la joie au Paradis, vous et vos épouses ».

أَدْخُلُوا الْجَنَّةَ أَنْتُمْ وَآزْوَاجُكُمْ تُحْبَرُونَ ﴿٧٧﴾

71. On fera circuler parmi eux des plateaux en or et des coupes et tout ce que les âmes peuvent désirer et ce dont les yeux se délectent. Vous y demeurerez éternellement.

يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِصِحَافٍ مِّنْ ذَهَبٍ وَأَكْوَابٍ
وَفِيهَا مَا تَشْتَهِيهِ الْأَنفُسُ وَتَلَذُّ الْأَعْيُنُ
وَأَنْتُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٧٨﴾

72. Tel est le Paradis qu'on vous fait hériter pour ce que vous faisiez.

وَبَلَدِكَ الْجَنَّةُ الَّتِي أَوْصَدْتُمْ بِهَا أَنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٧٩﴾

73. Vous y trouverez des fruits en abondance et vous en mangerez.

لَكُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ كَثِيرَةٌ مِّنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٨٠﴾

74. Les coupables demeureront certes dans le tourment de l'Enfer

إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي عَذَابٍ جَهَنَّمَ خَالِدُونَ ﴿٨١﴾

75. qui ne sera jamais interrompu pour eux et où ils resteront désespérés.

لَّا يَفْتُرُ عَنْهُمْ وَهُمْ فِيهِ مُبْلِسُونَ ﴿٨٢﴾

76. Nous n'avons pas été injustes envers eux. Ils étaient injustes envers eux-mêmes.

وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا هُمُ الظَّالِمِينَ ﴿٨٣﴾

77. Et ils crieront : « Ô Malik ! Que ton Seigneur nous achève ». Il dira : « Vous êtes là pour toujours ».

وَنَادَى الْمَلِكُ لِيَقْضِ عَلَيْنَا رَبُّكَ قَالَ إِنَّكُمْ
مُّكْرَهُونَ ﴿٨٤﴾

78. Nous vous avons certes apporté la Vérité mais la plupart d'entre vous détestaient la Vérité.

لَقَدْ جِئْنَاكُمْ بِالْحَقِّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَكُمْ لِلْحَقِّ
كُرْهُونَ ﴿٨٥﴾

le droit d'intercéder avec la permission d'Allah جل جلاله uniquement à ceux qui croyaient en la Vérité et

79. Auraient-ils pris quelque décision résolue ? Nous aussi, Nous en prenons.

80. Ou bien escomptent-ils que Nous n'entendons pas leurs secrets et leurs confidences ? Bien au contraire ! Nos envoyés (anges) prennent note auprès d'eux.

81. Dis : « Si le Miséricordieux avait un fils, je serais le premier à l'adorer ».

82. Gloire au Seigneur des cieux et de la terre ! Le Seigneur du Trône, très au-dessus de ce qu'ils Lui associent.

83. Laisse-les donc ergoter et jouer jusqu'à ce qu'ils rencontrent le Jour qui leur est promis.

84. Et c'est Lui Qui est Dieu dans le ciel et sur la terre. Il est le Sage, l'Omniscient.

85. Et béni soit Celui à Qui appartient la Royauté des cieux et de la terre et de ce qui se trouve entre eux. Il détient la science de l'Heure et c'est vers Lui que vous serez ramenés.

86. Et ceux qu'ils invoquent en dehors de Lui n'ont aucun pouvoir d'intercession, à l'exception de ceux qui témoignent de la Vérité en pleine connaissance de cause.

87. Et si tu leur demandes qui les a créés, ils diront très certainement : « Allah ».

s'y conformaient.

أَمْ أَمْرًا مَّا فَإِنَّا مُبْرَمُونَ ﴿٧٩﴾

أَمْ يَحْسِبُونَ أَنَّا لَا نَسْمَعُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ بَلَىٰ
وَرُسُلَنَا لَدَيْهِمْ يَكْتُبُونَ ﴿٨٠﴾

قُلْ إِن كَانَ لِلرَّحْمَنِ وَلَدٌ فَأَنَا أَوَّلُ الْعِبْدِينَ ﴿٨١﴾

سُبْحَانَ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبِّ الْعَرْشِ
عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٨٢﴾

فَذَرُهُمْ يَفْجُؤُوا وَيَلْعَبُوا حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ
الَّذِي يُوعَدُونَ ﴿٨٣﴾

وَهُوَ الَّذِي فِي السَّمَاءِ إِلَهٌ وَفِي الْأَرْضِ إِلَهٌ
وَهُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ ﴿٨٤﴾

وَتَبَارَكَ الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا
بَيْنَهُمَا وَعِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٥﴾

وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ شَفَاعَةً
إِلَّا مَنْ شَهِدَ بِالْحَقِّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٨٦﴾

وَلَمَّا سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَهُمْ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ فَأَنَّى
يُؤْفَكُونَ ﴿٨٧﴾

Comment se fait-il donc qu'ils se détournent ?

88. Et (le Prophète) a dit : « Ô mon Seigneur ! Voilà des gens qui ne croient pas ».

وَقِيلَ لَهُ يَرْبِّ إِنَّ هَؤُلَاءِ قَوْمٌ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾

فَاَصْفَحْ عَنْهُمْ وَقُلْ سَلَامٌ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٨٩﴾